

Ampi

Developed by Vitra in Switzerland
Design: Benjamin Hubert

vitra.



DE	Warnhinweise / Sicherheitsinformationen	2
EN	Warnings / safety information	2
FR	Avertissements / Informations de sécurité	3
ES	Advertencias / información de seguridad	4
NL	Waarschuwingen / Veiligheidsinformatie	4
IT	Avvertenze / Informazioni di sicurezza	5
NO	Advarsler / Sikkerhetsinformasjon	5
BG	Предупреждения / Информация за безопасност	6
DA	Advarsler / Sikkerhedsoplysninger	7
ET	Hoiatused / Ohutusinfo	7
FI	Varoitukset / Turvallisuustiedot	8
EL	Προειδοποιήσεις / Πληροφορίες ασφαλείας	9
LV	Brīdinājumi / Drošības informācija	10
LT	Įspėjimai / Saugumo informacija	10
PL	Ostrzeżenia / Informacje o bezpieczeństwie	11
PT	Avisos / Informação de segurança	12
RO	Avertismente / Informații de siguranță	13
SV	Varningar / Säkerhetsinformation	13
SK	Upozornenia / Bezpečnostné informácie	14
SL	Opozorila / Varnostne informacije	14
TR	Uyarılar / Güvenlik Bilgileri	15
HU	Figyelmeztetések / Biztonsági információk	15
CS	Varování / Bezpečnostní informace	16
IS	Viðvaranir / Öryggisupplýsingar	16
HR	Upozorenja / Sigurnosne informacije	17

DE Warnhinweise / Sicherheitsinformationen

⚠ GEFAHR

Kontakt mit elektrischer Spannung kann zu schweren Verletzungen und zum Tode durch Stromschlag führen.

Kontakt mit Magnetfeldern während des Ladevorgangs, kann zur Beeinflussung eines Herzschrittmachers führen.

Befolgen Sie folgende Punkte, um Gefährdungen zu vermeiden:

- Stromversorgung abschalten vor Montage-, Pflegearbeiten.
- Stromversorgung abschalten bei Gewitter oder längerer Abwesenheit.
- Stromversorgung abschalten bei Rauch- oder Geruchsentwicklung oder ungewöhnlichen Geräuschen.
- Stromversorgung in kurzer Reichweite und leicht zugänglich zu den stromführenden Bauteilen auswählen, um im Notfall die Stromversorgung schnell abschalten zu können. Die stromführenden Bauteile sind nur Spannungsfrei, wenn der Netzstecker gezogen ist.
- Vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen überprüfen.
- Kein Betrieb mit beschädigten stromführenden Bauteilen. Wenn das stromführende Bauteil beschädigt ist, muss dies durch den Vitra Service oder qualifiziertes, elektrisches Fachpersonal ersetzt werden.
- Die max. länderabhängigen Netzleistungen dürfen nicht überschritten werden.
- Pflegearbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Keine Flüssigkeit/Spritzwasser in oder an Steckverbindungen schütten oder daneben stellen.
- Die stromführenden Bauteile nicht neben offenes Feuer platzieren.
- Die stromführenden Bauteile sind für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
- Umbauten und Veränderungen an Ihrem stromführenden Bauteil sind nicht gestattet.
- Kabel nicht knicken.

EN Warnings / safety information

⚠ DANGER

Contact with live electrical voltage can cause serious injuries and result in a fatal electric shock.

Contact with magnetic fields during charging may affect pacemakers.

Please adhere to the following points to avoid any exposure to danger:

- Switch off the power supply prior to assembly or maintenance work.
- Switch off the power supply in the event of thunderstorms and before lengthy absences.
- Switch off the power supply if the unit begins to emit smoke, odours or unusual noises.
- Select a power supply that is close at hand and easily accessible to the live components so that the power supply can be quickly switched off in an emergency. The power plug must be disconnected for the live components to be de-energised.
- Check for damage prior to starting up.
- Do not use if live components are damaged. If a live component is damaged, it must be replaced by Vitra Service or by a qualified electrician.
- The maximum grid capacities specific to each country must not be exceeded.
- Children are not allowed to perform maintenance or repair work.
- No liquid or water should be poured, splashed or sprayed into, onto or near plug connections.
- Do not place live components near naked flames.
- The live components are designed for indoor use.
- Modifications and alterations to your live component are not permitted.
- Do not kink cables.

FR Avertissements / Informations de sécurité

⚠ DANGER

Tout contact avec des pièces sous tension électrique peut entraîner de graves blessures voire la mort par décharge électrique.

Tout contact avec des champs magnétiques pendant le chargement peut empêcher le bon fonctionnement d'un pacemaker.

Respectez les points suivants afin d'éviter tout danger :

- ▶ Couper l'alimentation électrique avant le montage et la maintenance.
- ▶ Couper l'alimentation électrique en cas d'orage ou d'absence prolongée.
- ▶ Couper l'alimentation en tension en cas de dégagement de fumée ou d'odeurs, ou en cas de bruits inhabituels.
- ▶ Choisir une alimentation électrique à proximité immédiate et offrant un accès facile aux composants sous tension, afin de pouvoir couper rapidement l'alimentation en cas d'urgence. Les composants sous tension sont uniquement hors tension si la fiche secteur est débranchée.
- ▶ Vérifier l'absence de dommages avant la mise en service.
- ▶ Ne pas mettre l'appareil en service si des composants sous tension sont endommagés. Si le composant conducteur est endommagé, il faut le faire remplacer par le service d'après-vente de Vitra ou par un électricien qualifié.
- ▶ Les puissances maximales de réseau du pays ne doivent pas être dépassées.
- ▶ Les travaux de maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants.
- ▶ Ne pas renverser/pulvériser d'eau sur ou dans les connecteurs ou poser des récipients contenant de l'eau à proximité.
- ▶ Ne pas placer de composants sous tension à côté d'un feu ouvert.
- ▶ Les composants sous tension sont conçus pour une utilisation en intérieur.
- ▶ Toute transformation ou modification des composants sous tension est interdite.
- ▶ Ne pas plier le câble.

ES Advertencias / información de seguridad

⚠ PELIGRO

El contacto con la tensión eléctrica puede provocar graves lesiones e incluso la muerte por descarga eléctrica.

El contacto con los campos magnéticos durante el proceso de carga puede afectar a los marcapasos.

Siga estos puntos para evitar peligros:

- Desconecte el suministro eléctrico antes de llevar a cabo trabajos de montaje y mantenimiento.
- Desconecte el suministro eléctrico durante las tormentas o las ausencias prolongadas.
- Desconecte el suministro eléctrico en caso de que haya humos, olores o ruidos extraños.
- Seleccione una fuente de alimentación ubicada a corta distancia y de fácil acceso a los componentes bajo tensión para poder desconectar la fuente de alimentación rápidamente en caso de emergencia. Los componentes bajo tensión solamente quedan libres de tensión cuando se desconecta el enchufe de la red.
- Antes de la puesta en servicio, revíselos para comprobar si presentan daños.
- El dispositivo no debe usarse si los componentes bajo tensión están dañados. Si el componente bajo tensión está dañado deberá ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico de Vitra.
- No deben sobrepasarse las potencias máximas de la red en cada país.
- Los niños no deben llevar a cabo trabajos de mantenimiento.
- No vierta ningún líquido/salpicaduras de agua en o sobre las conexiones de los enchufes, ni las coloque en lugares donde corran este peligro.
- No coloque los componentes bajo tensión cerca del fuego.
- Los componentes bajo tensión han sido diseñados para funcionar en espacios interiores.
- Quedan prohibidas las alteraciones y modificaciones en su componente bajo tensión.
- No doble el cable.

NL Waarschuwingen / Veiligheidsinformatie

⚠ GEVAAR

Contact met elektrische spanning kan ernstig letsel veroorzaken en de dood door elektrocutie.

Contact met magnetische velden tijdens het opladen kan een pacemaker beïnvloeden.

Volg de onderstaande aanwijzingen om risico's te voorkomen:

- Schakel de stroomvoorziening uit voordat u montage- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Schakel de stroomvoorziening uit tijdens onweer of langere afwezigheid.
- Schakel de stroomvoorziening uit in geval van rook- of geurontwikkeling of ongewone geluiden.
- Zorg ervoor dat de stroomvoorziening zich op korte afstand van de onder spanning staande onderdelen bevindt en eenvoudig toegankelijk is zodat u in geval van nood de stroomvoorziening snel kunt uitschakelen. De onder spanning staande onderdelen zijn alleen spanningsvrij als de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Controleer het product vóór de inbedrijfstelling op beschadigingen.
- Gebruik het product niet als onder spanning staande onderdelen beschadigd zijn. Als het onder spanning staande onderdeel beschadigd is, dient deze door de serviceafdeling van Vitra of door een gekwalificeerd personeel te worden vervangen.
- De max. landafhankelijke netcapaciteiten mogen niet overschreden worden.
- Onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Giet geen vloeistof/spatwater in of op de stekkerverbindingen en zet deze er ook niet naast.
- Plaats de onder spanning staande onderdelen niet naast open vuur.
- De onder spanning staande onderdelen zijn bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Wijzigingen en veranderingen aan uw onder spanning staand onderdeel zijn niet toegestaan.
- Buig de kabel niet.

IT Awertenze / Informazioni di sicurezza

⚠ PERICOLO

Il contatto con la tensione elettrica può causare lesioni gravi o mortali per folgorazione. Il contatto con i campi magnetici durante il processo di ricarica può compromettere il funzionamento dei pacemaker.

Osservare i seguenti punti per evitare possibili pericoli:

- Disattivare l'alimentazione elettrica prima di eseguire lavori di montaggio o manutenzione.
- Disattivare l'alimentazione elettrica in caso di temporali o assenze prolungate.
- Disattivare l'alimentazione elettrica in caso di sviluppo di fumo/odori o di rumori insoliti.
- Avvalersi di un'alimentazione elettrica a breve distanza e facilmente accessibile dai componenti sotto tensione, per poter interrompere rapidamente l'alimentazione in caso di emergenza. I componenti sotto tensione sono privi di tensione solo quando la spina di alimentazione è scollegata.
- Verificare l'assenza di danni prima della messa in funzione.
- Non utilizzare componenti sotto tensione danneggiati. Se il componente sotto tensione è danneggiato, farlo sostituire dal servizio di assistenza Vitra o da un elettricista qualificato.
- Non superare le potenze di rete massime consentite nei rispettivi Paesi.
- I lavori di manutenzione non devono essere eseguiti dai bambini.
- Non versare liquidi/spruzzi d'acqua nei/sui collegamenti a spina o nelle immediate vicinanze.
- Non posizionare i componenti sotto tensione accanto a fiamme libere.
- I componenti sotto tensione sono destinati all'uso in ambienti interni.
- Non sono consentite modifiche e trasformazioni del componente sotto tensione.
- Non piegare il cavo.

NO Advarsler / Sikkerhetsinformasjon

⚠ FARE

Kontakt med elektrisk spenning kan føre til alvorlige personskader eller død på grunn av elektrisk støt.

Kontakt med magnetfelt under lading kan påvirke pacemakere.

Overhold følgende punkter for å unngå farer:

- Slå av strømforsyningen før monteringsarbeid og pleie.
- Slå av strømforsyningen ved tordenvær eller lengre fravær.
- Slå av strømforsyningen ved røyk- eller luktutvikling eller uvanlige lyder.
- Velg en strømforsyning som befinner seg i nærheten og er lett tilgjengelig for de strømførende komponentene, slik at strømforsyningen kan slås av raskt i nødssituasjoner. Det er fortsatt spenning i de strømførende komponentene helt til nettstøpselet er trukket ut av kontakten.
- Inspiser for skader før oppstart.
- Må ikke brukes med skadde strømførende komponenter. Hvis det er skader på den strømførende komponenten, må denne skiftes ut av Vitras service eller en godkjent elektriker.
- Den maksimale netteffekten, avhengig av landet, må ikke overskrides.
- Kunder kan ikke selv utføre pleie.
- Ingen væske/vannsprut må komme inn i eller på pluggforbindelser eller plasseres ved slike.
- Ikke plasser de strømførende komponentene ved siden av åpen ild.
- De strømførende komponentene er beregnet brukt innendørs.
- Ombygging og endring av din strømførende komponent er ikke tillatt.
- Ikke bøy kabelen.

BG Предупреждения / Информация за безопасност

▲ ОПАСНОСТ

Допирът до електрическо напрежение може да причини сериозни наранявания и смърт в резултат на токов удар.

Възможно е контактът с магнитни полета по време на процеса на зареждане да повлияе на сърдечния пейсмейкър.

Спазвайте следните точки, за да избегнете опасностите:

- ▶ Преди монтаж и поддръжка изключете захранването.
- ▶ Изключвайте захранването по време на гръмотевични бури или продължителни периоди на отсъствие.
- ▶ Изключете захранването, ако забележите дим, миризма или необичаен шум.
- ▶ Изберете захранване, което е лесно достъпно и лесно управляемо за компонентите под напрежение, така че захранването да може да бъде изключено бързо при спешни случаи. Компонентите под напрежение се изключват само когато щепселът е изключен.
- ▶ Преди употреба проверете за наличие на повреди.
- ▶ Не работете с повредени компоненти под напрежение. Когато компонентът под напрежение е повреден, той трябва да се смени от Vitra Service или от квалифицирани електрически специалисти.
- ▶ В зависимост от страната максималната мрежова мощност не трябва да се превишава.
- ▶ Дейностите по поддръжка не трябва да се извършват от деца.
- ▶ Не разливайте течности/не пръскайте вода във или върху щепселните връзки и не оставяйте такива в близост.
- ▶ Не поставяйте компоненти под напрежение в близост до открит пламък.
- ▶ Компонентите под напрежение са предназначени за употреба на закрито.
- ▶ Не са разрешени модификации и промени в токовия модул.
- ▶ Не прегъвайте кабела.

DA Advarsler / Sikkerhedsoplysninger

▲ FARE

Kontakt med elektrisk spænding kan føre til alvorlige kvæstelser eller til dødsfald på grund af elektrisk stød.

Kontakt med magnetfelter under opladningen kan påvirke pacemakere.

Vær opmærksom på følgende punkter for at undgå farer:

- Sluk strømforsyningen før installations- og vedligeholdelsesarbejde.
- Sluk for strømforsyningen under tordenvejr eller længere tids fravær.
- Sluk for strømforsyningen, hvis der udvikles røg, lugt eller usædvanlige lyde.
- Vælg strømforsyning inden for kort rækkevidde og med let adgang til de strømførende komponenter for hurtigt at kunne slukke for strømforsyningen i nødstilfælde. De strømførende komponenter er kun uden spænding, når netstikket er trukket ud.
- Kontrollér for beskadigelser før ibrugtagning.
- Undlad brug med beskadigede, strømførende komponenter. Hvis den strømførende komponent er beskadiget, skal den udskiftes af Vitra-service eller kvalificeret el-fagpersonale.
- Maks. neteffekter, som afhænger af det enkelte land, må ikke overskrides.
- Vedligeholdelsesarbejde må ikke udføres af børn.
- Undgå at hælde væske/vandsprøjt i eller på stikforbindelser, og stil ikke væske ved siden af stikforbindelserne.
- Anbring ikke de strømførende komponenter ved siden af åben ild.
- De strømførende komponenter er beregnet til indendørs anvendelse.
- Ombygninger og ændringer på din strømførende komponent er ikke tilladt.
- Undgå at knække kablet.

ET Hoiatused / Ohutusinfo

▲ OHT

Kokkupuude elektripingega võib põhjustada raskeid vigastusi või lõppeda elektrilöögist põhjustatud surmaga.

Laadimise ajal magnetväljadega kokkupuutumine võib mõjutada südamestimulaatori tööd.

Ohtude vältimiseks pidage kinni järgmistest punktidest.

- Lülitage toide enne paigaldus- ja hooldustöid välja.
- Lülitage toide äikese või pikema eemalviibimise korral välja.
- Lülitage toide välja, kui tootest eraldub suitsu või lõhna või ebatavalise müra tekkimisel.
- Ühendage toide voolu juhtivate komponentide lähedal käepäraselt ja hästi ligipääsetavas kohas, et hädaolukorras saaks toite kiiresti välja lülitada. Voolu juhtivad komponendid on pingevabad ainult siis, kui toitepistik on välja tõmmatud.
- Enne kasutuselevõttu kontrollige kahjustuste tuvastamiseks.
- Ärge käitage juhul, kui voolu juhtivad komponendid on kahjustatud. Kui voolu juhtiv komponent on kahjustatud, tuleb see lasta Vitra teeninduses või kvalifitseeritud elektrikul välja vahetada.
- Riigis lubatud max toitepinget ei tohi ületada.
- Lapsed ei tohi hooldustöid teha.
- Ärge pillake pistikühendustesse ega nende lähedale vedelikke/vett ega hoidke vedelikke/vett pistikühenduste juures.
- Ärge asetage voolu juhtivaid komponente lahtise leegi lähedusse.
- Voolu juhtivad komponendid on ette nähtud kasutamiseks siseruumides.
- Voolu juhtivaid komponente ei tohi ümber ehitada ega muuta.
- Ärge murdke kaablit kokku.

FI Varoitukset / Turvallisuustiedot

⚠ VAARA

Jännitteisten osien koskettaminen voi aiheuttaa sähköiskun ja siten vakavia vammoja tai jopa kuoleman.

Kosketus magneettikenttiin latauksen aikana voi vaikuttaa sydämentahdistimeen.

Vaaratilanteiden välttämiseksi noudata seuraavien kohtien ohjeita:

- ▶ Katkaise virransyöttö ennen asennus- tai huoltotöitä.
- ▶ Katkaise virransyöttö ukkosen tai pidempien poissaolojen aikana.
- ▶ Katkaise virransyöttö, jos ilmenee savun tai hajun muodostumista tai epätavallisia ääniä.
- ▶ Valitse virtalähde, joka on lyhyen matkan päässä virrallisista rakenneosista ja helposti saatavilla, jotta virtalähde voidaan hätätilanteessa kytkeä nopeasti pois päältä. Virralliset osat ovat jännitteettömiä vain, kun verkkopistoke on irrotettu.
- ▶ Tarkasta vaurioiden varalta ennen käyttöönottoa.
- ▶ Älä käytä tuotetta, jos siinä on vaurioituneita virrallisia rakenneosia. Vaurioitunut virrallinen rakenneosa on vaihdettava uuteen Vitra-palvelussa tai pätevällä sähköammattilaisella.
- ▶ Maakohtaisia suurimpia sallittuja verkkokapasiteetteja ei saa ylittää.
- ▶ Lapset eivät saa suorittaa huoltotöitä.
- ▶ Älä kaada nestettä/roiskevettä pistokeliittimiin tai niiden päälle tai aseta niiden viereen.
- ▶ Älä sijoita virrallisia rakenneosia avotulen viereen.
- ▶ Virralliset rakenneosat on tarkoitettu sisätiloissa käytettäväksi.
- ▶ Virrallisten rakenneosien muuttaminen tai muuntaminen ei ole sallittua.
- ▶ Älä taita kaapelia.

EL Προειδοποιήσεις / Πληροφορίες ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η επαφή με ηλεκτρική τάση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς και θάνατο λόγω ηλεκτροπληξίας.

Η επαφή με μαγνητικά πεδία κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης μπορεί να έχει αρνητική επίδραση σε καρδιακούς βηματοδότες.

Για την αποφυγή κινδύνων τηρήστε τα παρακάτω:

- ▶ Διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία πριν από τις εργασίες συναρμολόγησης ή συντήρησης.
- ▶ Διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία σε περίπτωση καταιγίδας ή σχετικά μακράς απουσίας σας.
- ▶ Διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία σε περίπτωση ανάπτυξης καπνού ή οσμής, ή εμφάνισης ασυνήθιστων θορύβων.
- ▶ Επιλέξτε μια τροφοδοσία ρεύματος η οποία να είναι σε κοντινή απόσταση και εύκολα προσβάσιμη προς τα ρευματοφόρα εξαρτήματα έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης να μπορείτε να την απενεργοποιήσετε γρήγορα. Τα ρευματοφόρα εξαρτήματα βρίσκονται εκτός τάσης μόνο όταν το φις ηλεκτρικού ρεύματος είναι τραβηγμένο από την πρίζα.
- ▶ Πριν από τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε εάν το προϊόν παρουσιάζει ζημιές.
- ▶ Μη θέσετε το προϊόν σε λειτουργία, εάν τα ρευματοφόρα εξαρτήματα έχουν υποστεί ζημιά. Εάν το ρευματοφόρο εξάρτημα έχει υποστεί ζημιά, τότε πρέπει να αντικατασταθεί από το Vitra Service ή από καταρτισμένο, ειδικό ηλεκτρολογικό προσωπικό.
- ▶ Μην υπερβαίνετε τον μέγιστο αριθμό παροχών ισχύος μέσω δικτύου που επιτρέπεται στη χώρα σας.
- ▶ Οι εργασίες συντήρησης δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά.
- ▶ Μη χύνετε υγρά και μην ψεκάζετε νερό μέσα ή κοντά σε ηλεκτρικά φις.
- ▶ Μην τοποθετείτε ρευματοφόρα εξαρτήματα δίπλα σε ανοιχτές εστίες φωτιάς.
- ▶ Τα ρευματοφόρα εξαρτήματα προορίζονται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- ▶ Δεν επιτρέπονται μετασκευές και τροποποιήσεις στα ρευματοφόρα εξαρτήματα.
- ▶ Μην τσακίζετε το καλώδιο.

LV Brīdinājumi / Drošības informācija

▲ BĪSTAMI

Saskare ar elektrisko spriegumu var radīt smagas traumas un strāvas trieciena izraisītus nāves gadījumus.

Saskare ar magnētiskajiem laukiem uzlādes procesa laikā var ietekmēt kardiostimulatora darbību.

Lai novērstu apdraudējumus, ievērojiet tālāk norādīto.

- Izslēdziet strāvas padevi pirms montāžas un kopšanas darbu veikšanas.
- Izslēdziet strāvas padevi negaisa vai ilgākas prombūtnes laikā.
- Izslēdziet strāvas padevi, ja rodas dūmi vai smaka, vai neparasti trokšņi.
- Izvēlieties strāvas padevi, kas atrodas netālu no strāvvadošām detaļām un ir viegli pieejama, lai ārkārtas gadījumā varētu ātri atslēgt strāvas padevi. Strāvvadošās detaļas ir atslēgtas no elektrobarošanas tikai tad, kad ir atvienota tīkla kontaktdakša.
- Pirms ekspluatācijas sākšanas pārbaudiet, vai nav bojājumu.
- Nelietojiet, ja ir bojātas strāvvadošās detaļas. Ja ir bojāta strāvvadoša detaļa, tā ir jānomaina Vitra servisa dienestam vai kvalificētam elektriķim.
- Nedrīkst pārsniegt valstī noteikto maks. tīkla spriegumu.
- Bērni nedrīkst veikt kopšanas darbus.
- Neizlejiet šķidrumus/ūdens šļakatas uz spraudsavienojumiem vai tajos, kā arī nenovietojiet šķidrumus spraudsavienojumu tuvumā.
- Nenovietojiet strāvvadošās detaļas atklātas uguns tuvumā.
- Strāvvadošās detaļas ir paredzētas tikai lietošanai iekšējās telpās.
- Aizliegts pārbūvēt un pārveidot strāvvadošo detaļu.
- Nedrīkst salocīt kabeli.

LT Įspėjimai / Saugumo informacija

▲ PAVOJUS

Dėl sąlyčio su elektros įtampa kyla pavojus sunkiai susižaloti, o įvykus srovės smūgiui galimi net mirtini sužalojimai.

Dėl sąlyčio su magnetiniais laukais įkrovimo metu gali sutrikti širdies stimulatoriaus veikimas.

Laikykitės šių nurodymų, kad išvengtumėte pavojaus:

- Prieš atlikdami montavimo ar techninės priežiūros darbus, išjunkite maitinimo šaltinį.
- Išjungus elektros tiekimą audros metu ar ilgai nesinaudojant prietaisu.
- Išjungus elektros tiekimą susidarant dūmams arba sklindant kvapui ar neįprastam garsui.
- Pasirinkite tokį maitinimo šaltinį, kuris būtų netoli įtampą turinčių komponentų ir lengvai pasiekiamas, kad avariniu atveju būtų galima greitai išjungti maitinimo šaltinį. Įtampas komponentuose nelieka tik tada, kai tinklo kištukas yra atjungtas.
- Prieš pradėdami eksploatuoti patikrinkite, ar nėra pažeidimų.
- Nedirbkite su pažeistas įtampą turinčiais komponentais. Pažeistą įtampas turintį komponentą gali pakeisti „Vitra“ techninės priežiūros specialistas arba kvalifikuotas elektros darbų specialistas.
- Negalima viršyti maksimalių nuo šalies priklausančių tinklo pajėgumų.
- Priežiūros darbų negali atlikti vaikai.
- Nepilkite į kištukines jungtis ar ant jų jokio skysčio ir (arba) vandens pusrų, taip pat nestatykite jų viena šalia kitos.
- Nedėkite įtampą turinčių komponentų šalia atviros ugnies.
- Įtampą turintys komponentai skirti naudoti patalpose.
- Modifikuoti ir keisti įtampą turintį komponentą draudžiama.
- Nelenkite kabelio.

PL Ostrzeżenia / Informacje o bezpieczeństwie**▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Dotknięcie elementów pod napięciem elektrycznym może prowadzić do ciężkich obrażeń, a nawet śmierci wskutek porażenia prądem.

Kontakt z polami magnetycznymi w trakcie ładowania może mieć wpływ na pracę rozrusznika serca.

Przestrzegać poniższych punktów, aby uniknąć zagrożeń:

- ▶ Przed rozpoczęciem montażu i prac z zakresu utrzymania technicznego odłączyć zasilanie elektryczne.
- ▶ Odłączać zasilanie elektryczne na czas burzy lub dłuższej nieobecności.
- ▶ W przypadku pojawienia się dymu, zapachu lub nietypowych odgłosów należy odłączyć zasilanie.
- ▶ Wybrać zasilanie elektryczne w miejscu łatwo dostępnym, położonym niedaleko elementów przewodzących prąd, aby w sytuacji awaryjnej zasilanie można było szybko wyłączyć. Elementy przewodzące prąd są odłączone od napięcia jedynie po wyciągnięciu wtyczki sieciowej.
- ▶ Przed uruchomieniem sprawdzić pod kątem uszkodzeń.
- ▶ Nie użytkować z uszkodzonymi elementami przewodzącymi prąd. Jeżeli element przewodzący prąd jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis firmy Vitra lub personel wykwalifikowany w zakresie elektrotechniki.
- ▶ Nie wolno przekraczać maks. zależnych od kraju parametrów wydajności sieci.
- ▶ Prace z zakresu utrzymania technicznego nie mogą być wykonywane przez dzieci.
- ▶ Nie dopuścić, by ciecz/pryskająca woda dostała się do połączeń wtykowych albo znajdowała się w ich pobliżu.
- ▶ Elementów przewodzących prąd nie ustawiać obok otwartego ognia.
- ▶ Elementy przewodzące prąd są przeznaczone do użytku w pomieszczeniach.
- ▶ Przeróbki i modyfikacje elementu przewodzącego prąd nie są dozwolone.
- ▶ Nie zaginać kabli.

PT Avisos / Informações de segurança**⚠ PERIGO**

O contacto com a tensão elétrica pode causar ferimentos graves ou fatais provocados por choque elétrico.

O contacto com campos magnéticos durante o carregamento pode interferir com um pacemaker.

Tenha em conta os seguintes pontos, por forma a evitar perigos:

- ▶ Desligar a alimentação elétrica antes dos trabalhos de montagem e manutenção.
- ▶ Desligar a alimentação elétrica em caso de trovoada ou de ausência prolongada.
- ▶ Desligar a alimentação elétrica em caso de formação de fumo, de odores ou de ruídos estranhos.
- ▶ Seleccionar uma alimentação elétrica nas imediações e de fácil acesso aos componentes condutores de corrente, para que a alimentação elétrica possa ser desligada rapidamente em caso de emergência. Os componentes condutores de corrente só estão isentos de tensão se a ficha de alimentação estiver removida da tomada.
- ▶ Antes da colocação em funcionamento, verificar se existem danos.
- ▶ Não operar com componentes condutores de corrente danificados. Se o componente condutor de corrente estiver danificado, este terá de ser substituído pelo serviço de assistência Vitra ou por um eletricista qualificado.
- ▶ A potência nominal máxima dependente do país não deve ser excedida.
- ▶ Os trabalhos de manutenção não podem ser realizados por crianças.
- ▶ Não verter líquidos/salpicos de água para dentro de ou sobre tomadas de ligação ou colocá-los junto das tomadas de ligação.
- ▶ Não colocar componentes condutores de corrente próximos de chama aberta.
- ▶ Os componentes condutores de corrente são destinados à utilização interna.
- ▶ Não são permitidas adaptações e alterações nos componentes condutores de corrente.
- ▶ Não dobrar o cabo.

RO Avertismente / Informații de siguranță

▲ PERICOL

Contactul cu tensiunea electrică poate duce la vătămări grave și la moarte prin electrocutare. Contactul cu câmpurile magnetice în timpul procesului de încărcare poate influența negativ un stimulator cardiac.

Respectați punctele de mai jos pentru a evita pericolele:

- Deconectați alimentarea electrică înainte de a efectua lucrări de montaj sau de îngrijire.
- Deconectați alimentarea electrică în timpul furtunilor sau al absențelor mai lungi.
- Deconectați alimentarea electrică în cazul apariției de fum, mirosuri sau zgomote neobișnuite.
- Alegeți o sursă de alimentare electrică la o distanță scurtă și ușor accesibilă pentru componentele conductoare, pentru a putea deconecta rapid alimentarea electrică în caz de urgență. Componentele conductoare electric nu sunt scoase de sub tensiune decât atunci când fișa de alimentare este extrasă.
- Înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă există deteriorări.
- Funcționarea nu este permisă în cazul deteriorării unor componente conductoare electric. În cazul în care componenta conductoare electric este deteriorată, aceasta trebuie înlocuită de către Vitra Service sau de către personalul de specialitate cu pregătire în domeniul electric.
- Depășirea puterilor maxime ale rețelei specifice pentru fiecare țară nu este permisă.
- Nu este permisă efectuarea lucrărilor de îngrijire de către copii.
- Nu vărsați niciun fel de lichid/nu stropiți cu apă în conexiunile fișelor sau pe acestea; nu așezați lichide lângă ele.
- Nu așezați componentele conductoare electric lângă un foc deschis.
- Componentele conductoare electric sunt destinate utilizării în spații interioare.
- Nu sunt permise conversii constructive și modificări la componenta conductoare electric.
- Nu îndoiiți cablul.

SV Varningar / Säkerhetsinformation

▲ FARA

Kontakt med elektrisk spänning kan leda till allvarliga personskador och dödsfall på grund av elektrisk stöt.

Kontakt med magnetfält under lastning kan påverka pacemakers.

Observera följande punkter för att undvika farliga situationer:

- Stäng av strömförsörjningen innan montering och skötsel.
- Stäng av strömförsörjningen vid åskväder eller längre frånvaro.
- Stäng av strömförsörjningen vid rökutveckling, dåliga lukter eller ovanliga ljud.
- Välj strömförsörjning med kort räckvidd och tillgänglighet till strömförande komponenter, så att strömförsörjningen snabbt kan stängas av vid nödfall. De strömförande komponenterna är bara spänningsfria när kontakten är utdragen.
- Kontrollera med avseende på skador innan användning.
- Skadade strömförande komponenter får inte tas i drift. Om den strömförande komponenten är trasig måste den bytas ut av Vitra-Service eller behörig fackpersonal.
- Max. spänning i strömnätet i varje land får inte överskridas.
- Skötsel får inte utföras av barn.
- Spill/stänk inte vätska i eller på kontakterna och ställ ingen vätska vid sidan om den.
- Placera inte strömförande komponenter bredvid öppen eld.
- Strömförande komponenter är avsedda för användning inomhus.
- Ombyggnader och förändringar på den strömförande komponent är inte tillåtet.
- Böj inte kabeln.

SK Upozornenia / Bezpečnostné informácie

▲ NEBEZPEČENSTVO

Kontakt s elektrickým napätím môže pri zásahu elektrickým prúdom spôsobiť ťažké poranenia až smrť.

Kontakt s magnetickými poľami počas nabíjania môže ovplyvniť funkciu kardiostimulátora.

Dodržte nasledujúce body, aby ste predišli ohrozeniam:

- Pred montážnymi a údržbovými prácami vypnite napájanie elektrickým prúdom.
- Počas búrky alebo dlhodobej neprítomnosti vypnite napájanie elektrickým prúdom.
- Pri vzniku dymu, zápachu alebo nezvyčajných zvukoch vypnite napájanie elektrickým prúdom.
- Napájací zdroj zvolte na ľahko dosiahnuteľnom a dostupnom mieste k vodivým dielom, aby ste napájanie elektrickým prúdom mohli v núdzovom prípade rýchlo vypnúť. Vodivé diely sú bez napätia iba vtedy, keď je sieťová zástrčka odpojená.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či diely nie sú poškodené.
- Ak sú vodivé diely poškodené, zariadenie neprevádzkujte. Ak je vodivý diel poškodený, musí ho vymeniť servisný personál spoločnosti Vitra alebo kvalifikovaný elektrikár.
- Neprekračujte max. výkon siete stanovený pre danú krajinu.
- Údržbové práce nesmú vykonávať deti.
- Zabráňte tomu, aby sa voda/striekajúca voda dostala do zásuvkových spojení alebo na ne. Nikdy nepokladajte vodu do blízkosti zásuvkových spojení.
- Vodivé diely neukladajte vedľa otvoreného ohňa.
- Vodivé diely nie sú určené na použitie v interiéri.
- Prestavba alebo zmena vodivých dielov je zakázaná.
- Nezalamujte káble.

SL Opozorila / Varnostne informacije

▲ NEVARNOST

Stik z električno napetostjo lahko povzroči resne poškodbe ali smrt zaradi električnega udara.

Stik z magnetnimi polji med polnjenjem lahko vpliva na srčni spodbujevalnik.

V izogib nevarnostim, upoštevajte naslednje točke:

- Pred montažo in vzdrževalnimi deli izklopite električno napajanje.
- Izklopite električno napajanje ob neurju ali daljši odsotnosti.
- Izklopite električno napajanje ob pojavu dima, vonja ali nenavadnih zvokov.
- Izberite napajanje, ki je na doseg roke in zlahka dostopno sestavnim delom pod napetostjo, tako da lahko v sili hitro izklopite napajanje. Sestavni deli, ki so pod napetostjo, so izključeni samo, ko je omrežni vtič iz vlečen iz vtičnice.
- Pred začetkom uporabe preverite glede morebitnih poškodb.
- Ne uporabljajte s poškodovanimi sestavnimi deli pod napetostjo. Če je električni napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati servis Vitra ali usposobljen, pooblaščen elektrikar.
- Največje moči omrežja, odvisno od države, ne smete preseči.
- Vzdrževalnih del ne smejo izvajati otroci.
- Ne polivajte tekočin/vode v vtičnice ali na njih in jih ne puščajte v njihovi bližini.
- Sestavnih delov pod napetostjo ne postavljajte v bližino odprtega ognja.
- Sestavni deli pod napetostjo so namenjeni za uporabo v zaprtih prostorih.
- Predelave in spremembe sestavnih delov pod napetostjo niso dovoljene.
- Kabla ne prepogibajte.

TR Uyarılar / Güvenlik Bilgileri

▲ TEHLİKE

Elektrik gerilimi ile temas halinde elektrik çarpması nedeniyle ciddi yaralanmalar ve hatta ölüm meydana gelebilir.

Şarj işlemi sırasında manyetik alanlara temas edilmesi, kalp pilinin olumsuz etkilenmesine yol açabilir.

Tehlikeleri önlemek için aşağıdaki maddelere uyun:

- Montaj ve bakım çalışmalarından önce elektrik beslemesini kapatın.
- Kötü hava şartlarında veya uzun süre bulunmadığınız zaman elektrik beslemesini kapatın.
- Duman veya koku oluşumu veya alışılmadık sesler varsa elektrik beslemesini kapatın.
- Acil durumda elektrik beslemesini hızlıca kapatabilmek için elektrik beslemesini kısa menzilli ve elektrik ileten parçalara kolay erişilir şekilde seçin. Elektrik ileten parçalar sadece fiş çekili olduğunda gerilimsizdir.
- İşletime almadan önce hasarlara karşı kontrol edin.
- Hasarlı elektrik ileten parçalarla çalıştırmayın. Elektrik ileten parça hasarlanmışsa Vitra servisi veya kalifiye, elektrik uzman personel tarafından değiştirilmelidir.
- Maks. ülkeye bağlı şebeke güçleri aşılmamalıdır.
- Temizlik çalışmaları çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Sıvı/sıçrayan su soket bağlantılarına dökülmemeli veya yanında durmamalıdır.
- Elektrik ileten parçalar açık ateşin yanına konumlandırılmamalıdır.
- Elektrik ileten parçalar iç mekânlarda kullanım için öngörülmüştür.
- Elektrik ileten parçanızda tadilatlar ve değişikliklere izin verilmemektedir.
- Kabloyu bükmeyin.

HU Figyelmeztetések / Biztonsági információk

▲ VESZÉLY

Az elektromos feszültséggel való érintkezés súlyos sérülést és áramütés általi halált okozhat.

A töltés során a mágneses mezőkkel való érintkezés a pacemakerrel való interferenciát okozhat.

A veszélyek elkerülése érdekében kövesse az alábbi pontokat:

- Telepítés vagy karbantartási munkák előtt kapcsolja le a tápegységet.
- Zivatar vagy hosszabb távollét esetén kapcsolja le a tápegységet.
- Füst, szagok vagy szokatlan zajok észlelése esetén kapcsolja le a tápegységet.
- Válasszon olyan tápegységet, amely könnyen elérhető és a feszültség alatt álló alkatrészek számára könnyen hozzáférhető, hogy vészhelyzetben a tápegység gyorsan kikapcsolható legyen. A feszültség alatt álló alkatrészek csak akkor feszültségmentesek, ha a hálózati csatlakozót kihúzzák.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy vannak-e sérülések.
- Ne működtesse sérült, feszültség alatt álló alkatrészekkel. Ha a feszültség alatt álló alkatrész megsérül, azt a Vitra szerviznek vagy szakképzett villanyszerelőnek kell kicserélnie.
- Az adott országban érvényes maximális hálózati teljesítményt nem szabad túllépni.
- A karbantartási munkálatokat nem végezhetik gyermekek.
- Ne öntsön semmilyen folyadékot/fröccsenő vizet a csatlakozókba vagy csatlakozókra, és ne helyezzen vizet a csatlakozók mellé.
- Ne helyezze az áram alatt álló alkatrészeket nyílt tűz mellé.
- Az áram alatt álló alkatrészek beltéri használatra készültek.
- Az áram alatt álló alkatrészek módosítása és megváltoztatása nem megengedett.
- Ne hajlítsa meg a kábelt.

CS Varování / Bezpečnostní informace

⚠ NEBEZPEČÍ

Kontakt s elektrickým napětím může vést k těžkým zraněním a k usmrcení zásahem elektrického proudu.

Kontakt s magnetickými poli během procesu nabíjení může ovlivnit činnost kardiostimulátoru.

Pro zamezení ohrožení se řiďte následujícími body:

- Před instalačními pracemi a ošetřováním odpojte přívod elektrického proudu.
- Při bouřce nebo delší nepřítomnosti odpojte přívod elektrického proudu.
- Při vývoji kouře a zápachu nebo v případě nezvyklých zvuků odpojte přívod elektrického proudu.
- Zvolte zdroj napájení v krátkém dosahu a s dobrou dostupností součástí pod napětím, aby bylo možné v případě nouze přívod elektrického proudu rychle vypnout. Součásti vedoucí napětí jsou v beznapětovém stavu pouze tehdy, když je vytažena elektrická zástrčka.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte případné poškození.
- Používání s poškozenými součástmi pod napětím je zakázáno. Jestliže je součást vedoucí elektrický proud poškozená, musí ji servis Vitra nebo kvalifikovaný elektrotechnický personál vyměnit.
- Max. výkon sítě, platný pro příslušnou zemi použití, nesmí být překročen.
- Práce spojené s ošetřováním nesmějí provádět děti.
- Do zástrčkových spojení či na ně se nesmí dostat žádná kapalina/stříkající voda, ani se vedle zástrčkových spojení nesmí vyskytovat.
- Součásti vedoucí elektrický proud neumísťujte vedle otevřeného ohně.
- Součásti vedoucí elektrický proud jsou určeny k použití v interiéru.
- Přestavby a změny součástí vedoucí elektrický proud jsou zakázány.
- Neohýbejte kabel.

IS Viðvaranir / Öryggisupplýsingar

⚠ HÆTTA

Snerting við rafspennu getur valdið alvarlegum meiðslum eða dauða vegna raflosts.

Snerting við segulsvið meðan á hleðslu stendur getur haft áhrif á gangráð.

Farið einnig eftir þessum atriðum til að forðast hættur:

- Slökktu á aflgjafanum fyrir uppsetningu og viðhald.
- Slökktu á rafmagni í þrumuveðri eða langri fjarveru.
- Slökktu á aflgjafanum ef þú tekur eftir reyki, lykt eða óvenjulegum hávaða.
- Veldu aflgjafa sem er innan seilingar og auðvelt er að komast að spennu íhlutunum þannig að hægt sé að slökka fljótt á aflgjafanum í neyðartilvikum. Rafmagnslausir íhlutir eru aðeins spenntir þegar rafmagnssklóin er tekin úr sambandi.
- Athugaðu hvort skemmdir séu fyrir notkun.
- Notið ekki með skemmda íhluti á spennu. Ef spennuspennandi íhluturinn er skemmdur verður að skipta honum út af Vitra þjónustu eða viðurkenndum rafmagnssérfræðingum.
- Ekki má fara yfir hámarks landsháð netafl.
- Börn mega ekki sjá um viðhaldsvinnu.
- Ekki hella vökva/skvetta vatni í eða á innstungur eða skilja þá eftir við hliðina á þeim.
- Ekki setja lifandi íhluti nálægt opnum eldi.
- Lifandi íhlutir eru ætlaðir til notkunar innanhúss.
- Breytingar og breytingar á núverandi íhlutum þínum eru ekki leyfðar.
- Ekki beygla snúruna.

HR Upozorenja / Sigurnosne informacije

OPASNOST

Kontakt s električnim naponom može uzrokovati teške ozljede ili smrt uslijed električnog udara. Kontakt s magnetskim poljima tijekom postupka punjenja može utjecati na rad elektrostimulatora srca.

Slijedite sljedeće točke radi izbjegavanja opasnosti:

- ▶ Isključite napajanje prije montažnih radova i radova održavanja.
- ▶ Isključite napajanje u slučaju nevremena ili dužeg izbivanja.
- ▶ Isključite napajanje u slučaju pojave dima i mirisa ili neobičnih zvukova.
- ▶ Mjesto napajanja odaberite tako da bude u blizini i lako pristupačno s obzirom na komponente koje provode struju kako biste mogli brzo isključiti napajanje u slučaju nužde. Komponente koje provode struju nisu pod strujnim naponom samo kada je izvučen mrežni utikač.
- ▶ Prije stavljanja u pogon provjerite postoje li oštećenja.
- ▶ Rad s oštećenim komponentama koje provode struju nije dopušten. Ako je komponenta koja provodi struju oštećena, mora je zamijeniti servisna služba tvrtke Vitra ili kvalificirano stručno osoblje za elektrifikaciju.
- ▶ Maks. snaga mreže određene zemlje ne smije se prekoračiti.
- ▶ Radove održavanja ne smiju provoditi djeca.
- ▶ Nemojte prolijevati tekućinu / vodu koja prska u utične spojeve ili na njih i nemojte ih odlagati u blizini utičnih spojeva.
- ▶ Nemojte postavljati komponente koje provode struju pokraj otvorenog plamena.
- ▶ Komponente koje provode struju namijenjene su za uporabu u unutarnjim prostorima.
- ▶ Preinake i izmjene na komponenti koja provodi struju nisu dopuštene.
- ▶ Nemojte savijati kabele.